

Pro

Chapter 23

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

אֲשֶׁר אֶת-תְּבוֹן לְלַחֵם אֶת-תֵּשֶׁב כִּי- 1
che * comprendere comprendere dominare con per-combattere abitare che
[H0853](#) [H0995](#) [H0995](#) [H4910](#) [H0854](#) [H3427](#)
לְפָנָיִךְ:
per-faccia-tuo
[H6440](#)

Quando ti siedi a mensa con un principe, rifletti bene a chi ti sta dinanzi;

אָתָּה: נַפְשׁ בָּעַל אִם- בְּלִעְךָ שְׂכִין וְשִׁמְתָּ 2
tu anima padrone se in-a-tuo-throat-tuo un-knife e-porre
[H5315](#) [H1167](#) [H3930](#) [H7915](#)

e mettiti un coltello alla gola, se tu sei ingordo.

אֶל- תִּתְאַו לְמִטְעַמֹּתָיו הוּא לֶחֶם כְּזָבִים: 3
bugia pane e-quello per-suo-delicacies-suo desiderare non
[H3577](#) [H3899](#) [H1931](#) [H4303](#) [H0183](#) [H0408](#)

Non bramare i suoi bocconi delicati; sono un cibo ingannatore.

אֶל- תִּיגַע לְהֵעָשִׂיר מִבִּינְתְּךָ חָדַל: 4
weary-yourself per-a-become-ricco da-intelligenza-tuo cessare non
[H3021](#) [H6238](#) [H0998](#) [H2308](#) [H0408](#)

Non t'affannare per diventar ricco, smetti dall'applicarvi la tua intelligenza.

יַעֲשֶׂה עָשָׂה כִּי וְאֵינְנוּ בּוֹ עֵינֶיךָ (הַתְּעִיף) [הַתְּעִיף] 5
fare fare che e-non-c'è-suo su-esso occhio-tuo fare-voi-porre [do-voi-set]
[H0369](#)

פּ (P) הַשָּׁמַיִם: (יְעוֹף) [וְעוֹף] כּוֹשֵׁר כְּנָפִים לוֹ 6
il-cielo e-flies e-[and-flies] come-aquila ala per-itself
[H8064](#) [H5404](#) [H3671](#)

Vuoi tu fissar lo sguardo su ciò che scompare? Giacché la ricchezza si fa dell'ali, come l'aquila che vola verso il cielo.

(תִּתְאַוּ) [תִּתְאַו] וְאֶל- עֵינַיִךְ בָּעַל אֶת- תִּלְחָם אֶל- 6
desiderare desiderare e-non occhio male pane * combattere non
[H0183](#) [H0183](#) [H0408](#) [H3899](#) [H0853](#) [H0408](#)

לְמִטְעַמֹּתָיו:
per-suo-delicacies-suo
[H4303](#)

Non mangiare il pane di chi ha l'occhio maligno e non bramare i suoi cibi delicati;

7 וְכִי כִמּוֹ- שְׁעָרְךָ בְּנַפְשׁוֹ כֹּן- הוּא אֶכְלֶה וְשָׂתֶה יֹאמַר לְךָ
 a-voi dire e-bere mangiare quello così in-anima-suo egli-thinks come che
[H0559](#) [H8354](#) [H0398](#) [H1931](#) [H5315](#) [H8176](#) [H3644](#)

וְלִבּוֹ בַל- עִמָּךְ:
 con-tua non e-cuore-suo
[H1077](#)

poiché, nell'intimo suo, egli è calcolatore: "Mangia e bevi!" ti dirà; ma il cuor suo non è con te.

8 פְּתוּךְ- אֶכְלֶתְּ תִקְיָאָנָה וְשָׂחַתְּ דְּבַרְיָךְ הַנְּעִימִים:
 il-piacevole parola-tuo e-distruggere voi-will-vomit-su mangiare tuo-morsel-tuo
[H1697](#) [H7843](#) [H6958](#) [H0398](#)

Vomiterai il boccone che avrai mangiato, e avrai perduto le tue belle parole.

9 בְּאָזְנוֹ כְּסִיל אֶל- תְּדַבֵּר כִּי- יָבוֹז לְשִׁכְלִי מִלִּי:
 parola-tuo per-senno disprezzare che parlare non stolto in-orecchio
[H4405](#) [H7922](#) [H0936](#) [H1696](#) [H0408](#) [H3684](#) [H0241](#)

Non rivolger la parola allo stolto, perché sprezzerà il senno de' tuoi discorsi.

10 אֶל- תִּסַּג גְּבוּל עוֹלָם וּבְשָׂרֵי יְתוּמִים אֶל- תָּבֹא:
 venire non orfano e-in-campo eternità un-boundary move non
[H0935](#) [H0408](#) [H3490](#) [H5769](#) [H1366](#) [H5253](#) [H0408](#)

Non spostare il termine antico, e non entrare nei campi degli orfani;

11 כִּי- גֹאֲלָם חֲזָק הוּא- לְרִיב אֶת- רֵיבָם אֵתְךָ:
 loro-redeemer-loro che forte quello contendere * lite-loro con-tuo
[H0854](#) [H7379](#) [H0853](#) [H7378](#) [H1931](#) [H2389](#)

ché il Vindice loro è potente; egli difenderà la causa loro contro di te.

12 הַבִּיאוּהָ לְמוֹסֵר לְבָדָךְ וְאֶזְנוֹךָ לְאִמְרֵי- דַעַת:
 venire-sua al-disciplina cuore-tuo e-orecchio-tuo per-detto conoscenza
[H4148](#) [H0935](#) [H0561](#) [H0241](#) [H1847](#)

Applica il tuo cuore all'istruzione, e gli orecchi alle parole della scienza.

13 אֶל- תִּמְנַע תִּמְנַע מִנְּעַר מוֹסֵר כִּי- תִכְנוּ בְּשִׁבְטֵי לֹא יָמוּת:
 impedire da-giovane disciplina che colpire nel-verga non morire
[H4513](#) [H5288](#) [H4148](#) [H5221](#) [H7626](#) [H3808](#) [H4191](#) [H0408](#)

Non risparmiare la correzione al fanciullo; se lo batti con la verga, non ne morrà;

14 אַתָּה בְּשִׁבְטֵי תִכְנוּ וְנַפְשׁוֹ מִשְׂאוֹל תִּצִּיל:
 tu colpire nel-verga e-anima-suo salvare da-Sceol
[H5221](#) [H7626](#) [H5315](#) [H7585](#) [H5337](#)

lo batterai con la verga, ma libererai l'anima sua dal soggiorno de' morti.

15 בְּנִי אִם- חָכֵם לְבָדָךְ יִשְׂמַח לְבִי גַם- אֲנִי:
 se figlio-mio essere-saggio cuore-tuo rallegrarsi cuore-mio anche io
[H2449](#) [H8055](#) [H1571](#) [H0589](#)

Figliuol mio, se il tuo cuore e savio, anche il mio cuore si rallegrerà;

16 וְתַעֲלֶזְנָה כְּלִיּוֹתַי בְּדַבָּר שְׂפָתַיךָ מִיִּשְׂרָיִם:
 e-e-will-exult mio-inmost-being-mio in-parlare labbro-tuo giusto-things
[H5937](#) [H3629](#) [H1696](#) [H8193](#) [H4339](#)

le viscere mie esulteranno quando le tue labbra diranno cose rette.

17 אֵל- יִקְנָא לְבָדָּךְ בְּחַטָּאִים כִּי אִם- בִּירְאָת־ יְהוָה כָּל- הַיּוֹם:
 il-giorno tutto l'Eterno in-timore se quando nel-sinners cuore-tuo gelosia non
[H3117](#) [H3605](#) [H3068](#) [H3374](#) [H2400](#) [H7065](#) [H0408](#)

Il tuo cuore non porti invidia ai peccatori, ma perseveri sempre nel timor dell'Eterno;

18 כִּי אִם- יֵשׁ אַחֲרֶיךָ וְיִתְקַוֶּיךָ לֹא תִכְרַת:
 will-essere-cut-off non e-speranza-tuo futuro c'è se quando
[H3772](#) [H3808](#) [H0319](#) [H3426](#)

poiché c'è un avvenire, e la tua speranza non sarà frustrata.

19 שָׁמַעַ- אַתָּה בְּנִי וַחֲכָם וְאֲשֶׁר בְּיָדְךָ לְבָדָּךְ:
 cuore-tuo nel-via e-e-direct e-essere-saggio figlio-mio tu udire
[H1870](#) [H0833](#) [H2449](#) [H8085](#)

Ascolta, figliuol mio, sii savio, e dirigi il cuore per la diritta via.

20 אֵל- תְּהִי בְּסִבְאֵי- יַיִן בָּשָׂר לָמוֹ:
 per-themselves carne in-fra-gluttons-di vino in-fra-drunkards-di essere non
[H1320](#) [H3196](#) [H1961](#) [H0408](#)

Non esser di quelli che son bevitori di vino, che son ghiotti mangiatori di carne;

21 כִּי- סִבָּא וְזוּלָל וְיִגָּרֵשׁ וְקַרְעִים תִּלְבִּישׁ נוֹמָה:
 slumber vestire e-e-rags possedere e-e-un-glutton un-drunkard che
[H5124](#) [H3847](#) [H7168](#) [H3423](#)

ché il beone ed il ghiotto impoveriranno e i dormiglioni n'andran vestiti di cenci.

22 שָׁמַעַ לְאָבִיךָ זֶה יִלְדָּךָ וְאֵל- תִּבְזֶוּ כִי- זְקֵנָה אִמָּךָ:
 madre-tuo è-vecchio che disprezzare e-non generare-tuo questo per-padre-tuo udire
[H0517](#) [H2204](#) [H0936](#) [H0408](#) [H3205](#) [H2088](#) [H0001](#) [H8085](#)

Da' retta a tuo padre che t'ha generato, e non disprezzar tua madre quando sarà vecchia.

23 אֱמֶת קָנָה וְאֵל- תִּמְכַּר חֵכְמָה וּמוֹסֵר וּבִינָה:
 e-intelligenza e-disciplina sapienza sell e-non acquistare verità
[H0998](#) [H4148](#) [H2451](#) [H4376](#) [H0408](#) [H7069](#) [H0571](#)

Acquista verità e non la vendere, acquista sapienza, istruzione e intelligenza.

24 אִגּוּלְ] (אִגּוּלְ] אִגּוּלְ] אִגּוּלְ] אִבִּי צְדִיק וְיוֹלָדְ] יוֹלָדְ] אִמָּךְ
 saggio e-generare generare giusto padre esultare esultare esultare esultare
[H2450](#) [H3205](#) [H3205](#) [H6662](#) [H0001](#) [H1523](#) [H1523](#) [H1523](#) [H1523](#)
 בּוֹ: (אִשְׁמַח-) (אִשְׁמַח-) (אִשְׁמַח-)
 rallegrarsi-suo rallegrarsi e-rallegrarsi
[H8055](#) [H8055](#) [H8055](#)

Il padre del giusto esulta grandemente; chi ha generato un savio, ne avrà gioia.

25 יִשְׁמַח- אָבִיךָ וְאִמָּךָ יוֹלְדֶךָ:
 generare-tuo e-esultare e-madre-tuo padre-tuo rallegrarsi
[H3205](#) [H1523](#) [H0517](#) [H0001](#) [H8055](#)

Possan tuo padre e tua madre rallegrarsi, e possa gioire colei che t'ha partorito!

26 תִּנְהַ- לְבָבְךָ לִי וְעֵינֶיךָ דְרָכִי תִרְצֵנָה] (תִּצְרְנָה]:
 custodire compiacersi via-mio e-occhio-tuo a-me cuore-tuo figlio-mio dare-sua
[H5341](#) [H7521](#) [H1870](#) [H5414](#)

Figliuol mio, dammi il tuo cuore, e gli occhi tuoi prendano piacere nelle mie vie;

נְכַרְיָהּ:	צָרָה	וּבְאֵר	זוֹנָה	עֲמֻקָּה	שׁוֹתָהּ	כִּי	27
straniero	avversario	e-e-un-well	un-prostitute	profondo	un-fossa	che	
H5237		H0875	H2181	H6013	H7745		

perché la meretrice è una fossa profonda, e la straniera, un pozzo stretto.

תוֹסֵף:	בְּאָרִים	וּבּוֹגְדִים	תֶּאֱרָב	כְּחֶתֶף	הֵיא	אֲפִי	28
aggiungere	in-uomo	e-tradire	lies-in-wait	come-like-un-robber	quello	anche	
H3254	H0120	H0898	H0693	H2863	H1931	H0637	

Anch'essa sta in agguato come un ladro, e accresce fra gli uomini il numero de' traditori.

לְמִי	שִׁיחַ	לְמִי	מְדוֹנִים (ו)	מְדוֹנִים	לְמִי	אֲבוּי	לְמִי	אוֹי	לְמִי	29
per-chi	lamento	per-chi	contesa	contesa	per-chi	dolore	per-chi	woe	per-chi	
H4310	H7879	H4310	H4066	H4066	H4310	H0017	H4310	H0188	H4310	
				עֵינַיִם:	חֻכְלָלוֹת	לְמִי	חִנָּם	פְּצָעִים		
				occhio	redness-di	per-chi	gratuitamente	wounds		
					H2448	H4310	H2600	H6482		

Per chi sono gli "ahi"? per chi gli "ahimè"? per chi le liti? per chi i lamenti? per chi le ferite senza ragione? per chi gli occhi rossi?

מִמְסָד:	לְחַקֵּר	לְבָאִים	הַיַּיִן	עַל-	לְמַאֲחָרִים	30
mixed-vino	per-investigare	al-venire	il-vino	su	al-a-quelli-chi-linger	
H4469	H2713	H0935	H3196		H0309	

Per chi s'indugia a lungo presso il vino, per quei che vanno a gustare il vin drogato.

(בְּכּוֹס)	[בכּוֹס]	יֵתֵן	כִּי	וְתֹאדֹם	כִּי	יַיִן	תִּרְאֵהוּ	אֵל-	31
nel-in-il-cup	nel-[in-il-cup]	dare	che	esso-è-red	che	vino	vedere	non	
H3563	H3599	H5414		H0119		H3196	H7200	H0408	
				בְּמִישָׁרִים:	וְתִהְלֵךְ	עֵינּוֹ			
				in-smoothly	camminare	occhio-suo			
				H4339	H1980				

Non guardare il vino quando rosseggia, quando scintilla nel calice e va giù così facilmente!

יִפְרֹשׁ:	וּכְצַפְעֵנִי	יִשֹּׁף	כְּנִתָּשׁ	אַחֲרֵיתוֹ	32
esso-stings	e-come-e-like-un-viper	esso-bites	come-serpente	futuro-suo	
			H5175	H0319	

Alla fine, esso morde come un serpente e punge come un basilisco.

תְּהַפְכוֹת:	יְדַבֵּר	וְלִבְךָ	זָרוֹת	יִרְאֵהוּ	עֵינֶיךָ	33
perversità	parlare	e-cuore-tuo	straniero	vedere	occhio-tuo	
H8419	H1696			H7200		

I tuoi occhi vedranno cose strane, il tuo cuore farà dei discorsi pazzi.

חֶבֶל:	בְּרֹאשׁ	וְכַשְׁבֵּב	יָם	בְּלִב־	כַּשְׁבֵּב	וְהָיִיתָ	34
un-mast	in-capo	e-come-giacere	mare	in-cuore	come-giacere	e-essere	
H2260		H7901	H3220		H7901	H1961	

Sarai come chi giace in mezzo al mare, come chi giace in cima a un albero di nave.

אָקײַז will-Io-awake H6974	מָתַי quando H4970	יִדְעֵתִי conoscere H3045	בִּלְ- non H1077	הִלְמוּנִי essi-beat-me-mio H1986	הָלִיתִי essere-malato	בִּלְ- non H1077	הִכּוּנִי colpire-mio H5221
					עוֹד: ancora H5750	אֶבְקְשׁוּנִי cercare H1245	אוֹסִיף aggiungere H3254

Dirai: "M'hanno picchiato... e non m'han fatto male; m'hanno percosso... e non me ne sono accorto; quando mi sveglierò?... tornerò a cercarne ancora!"